 **UNIWERSYTET KAZIMIERZA WIELKIEGO**

**W BYDGOSZCZY**

ul. Chodkiewicza 30, 85 – 064 Bydgoszcz, tel. 052 341 91 00 fax. 052 360 82 06

NIP 5542647568 REGON 340057695

www.ukw.edu.pl

UKW/DZP-282-ZO-B-25/2023 Bydgoszcz, dn. 26.07.2023 r.

# dot. postępowania prowadzonego w trybie zapytania ofertowego na: „Sukcesywne usługi w zakresie specjalistycznych tłumaczeń pisemnych i korekty publikacji naukowych z zakresu nauk biologicznych i pokrewnych”

**ODPOWIEDZI NA PYTANIA**

# Zamawiający przekazuje treść zapytań wraz z udzielonymi odpowiedziami w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego na: Sukcesywne usługi w zakresie specjalistycznych tłumaczeń pisemnych i korekty publikacji naukowych z zakresu nauk biologicznych i pokrewnych

**Pytanie 1**

Czy osoba, o której mowa w pkt 5 ppkt. 1) lit. a) Zapytania ofertowego powinna mieć jednocześnie tytuł magistra filologii angielskiej (lub alternatywne wykształcenie wskazane w tiret pierwszym) i jednocześnie wykształcenie w zakresie nauk biologicznych / być native speakerem

Odp. Osoba, o której mowa w pkt 5 ppkt. 1) lit. a) może być filologiem angielskim i jednocześnie musi mieć wykształcenie z zakresu nauk biologicznych lub być native spekerem (w tym drugim wypadku nie musi mieć wykształcenia biologicznego).

**Pytanie 2**

Czy w definicji native speakera podanej w pkt 5 ppkt. 1) lit. b) Zapytania ofertowego mieszczą się takie przypadki jak osoby dwujęzyczne od urodzenia i osoby, które w wieku przedszkolnym / wczesnoszkolnym / szkolnym zamieszkały w kraju anglojęzycznym i w toku edukacji i życia w tym kraju opanowały język angielski w stopniu doskonałym , w tym zdobyły wykształcenie średnie lub wyższe?

Odp. Mianem native speakera języka angielskiego określono osobę, która wychowała się w kraju, w którym językiem urzędowym jest angielski, a więc w jednym z krajów anglosaskich (Wielka Brytania, Stany Zjednoczone, Kanada, Australia lub Nowa Zelandia). A zatem to osoba, dla której dany język obcy jest językiem ojczystym. W tym kontekście osoba, która przyjechała do kraju anglosaskiego nie spełnia zapisów definicji.

**Pytanie 3**

Czy strona obliczeniowa obejmuje 1800 znaków ze spacjami, czy inną ich liczbę?

Odp. Strona obliczeniowa jest zgodna z definicją znormalizowanego maszynopisu, czyli liczy 1800 znaków na stronie (w tym spacje i znaki interpunkcyjne) w układzie: 60 (przeciętnie) znaków w wierszu, 30 wierszy na stronie, podwójny odstęp między wierszami.

Kanclerz UKW

mgr Renata Malak